

21996A0213(01)

L 34/34

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

13.2.1996

DODATNI PROTOKOL

k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Islandijo po pristopu Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji

EVROPSKA SKUPNOST na eni strani in

REPUBLIKA ISLANDIJA na drugi strani, STA

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Islandijo, podpisanega v Bruslju 22. julija 1972, v nadaljnjem besedilu „Sporazum“,

OB UPOŠTEVANJU pristopa Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji 1. januarja 1995,

OB UPOŠTEVANJU, da je treba za vzdrževanje trgovinskih tokov med Islandijo ne eni strani in novimi državami članicami na drugi strani prilagoditi dogovore, ki se uporabljajo v trgovini z ribiškimi proizvodi med Islandijo in Skupnostjo;

SKLENILI, da s soglasjem določita prilagoditve k Sporazumu po pristopu Republike Avstrije, Republike Finske in Kraljevine Švedske k Evropski uniji IN DA SKLENETA TA PROTOKOL:

Člen 1

Besedilo Sporazuma, Priloge in Protokoli, ki so sestavni del Sporazuma, Sklepne listine in izjav, priloženih Listini, se sestavijo v finskem in švedskem jeziku, pri čemer so ta besedila enako verodostojna kot izvirno besedilo. Skupni odbor odobri finska in švedska besedila.

Člen 2

Posebne določbe, ki se uporabljajo pri uvozu nekaterih ribiških proizvodov islandskega porekla v Skupnost, so določene v Prilogi k temu protokolu.

Člen 3

Priloga k temu protokolu je njegov sestavni del. Ta Protokol je sestavni del Sporazuma.

Člen 4

Pogodbenice odobrijo ta Protokol v skladu s svojimi postopki. Veljati začne 1. decembra 1995, če so se pogodbenice pred tem datumom uradno obvestile o zaključku postopkov, ki so potrebni v ta namen. Po tem datumu začne Protokol veljati na dan, ki sledi takemu uradnemu obvestilu. Uporabljati se začne 1. januarja 1995.

Člen 5

Ta Protokol je sestavljen v dveh izvodih v danskem, nizozemskem, angleškem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, italijanskem, portugalskem, španskem, švedskem in islandskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis.

Udfærdiget i Bruxelles, den seksogtyvende januar nittenhundrede og seksoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Januar neunzehnhundertsechszwanzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Ιανουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of January in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six janvier mil neuf cent quatre-vingt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei gennaio millenovecentonovantasei.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste januari negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Janeiro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä tammikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Utfärdat i Bryssel den tjugosjätte januari nittonhundra nittiosex.

Gjört í Brussel hinn 26. janúar 1996.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

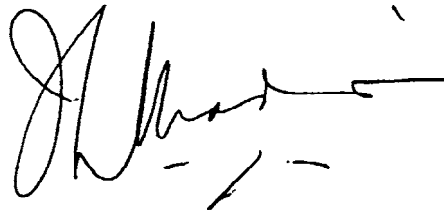
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

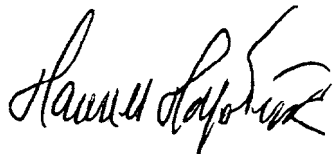
Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



Fyrir hönd Lyðveldisins íslands



—

PRILOGA

SEZNAM PROIZVODOV IZ ČLENA 2

(Proizvodi islandskega porekla, za katere Skupnost dodeli tarifne kvote)

	Oznaka KN	Poimenovanje	Kvota (v tonah)
1	0302 12 00	Pacifiški lososi, atlantski lososi in donavski lososi, sveži ali ohlajeni	50
	0304 10 13	Fileti pacifiškega lososa, atlantskega lososa in donavskega lososa, sveži ali ohlajeni	
	0304 20 13	Lososovi fileti, zamrznjeni	
2	0302 23 00	Morski list, sveži ali ohlajen	250
	0302 29 10	Morski robec, sveži ali ohlajeni	
	0302 29 90	Druge ribe, sveže ali ohlajene	
	0302 69 85	Nebrkati mol ali sinja ugotica, sveži ali ohlajeni	
	0303 32 00	Navadna plošča, zamrznjena	
	0303 79 96	Druge morske ribe, zamrznjene	
	0304 10 19	Fileti drugih sladkovodnih rib, sveži ali ohlajeni	
	0304 10 33	Fileti saja ali morskega lososa, sveži ali ohlajeni	
	0304 10 35	Fileti bergilta ali rdečega okuna, sveži ali ohlajeni	
	ex 0304 10 38	Drugi fileti, sveži ali ohlajeni	
	0304 10 98	Meso drugih sladkovodnih rib, sveže ali ohlajeno	
	0304 20 19	Fileti drugih sladkovodnih ribe, zamrznjeni	
	0304 90 35	Zamrznjeno meso trske vrste <i>Gadus macrocephalus</i>	
	0304 90 38	Zamrznjeno meso trske vrste <i>Gadus morhua</i>	
	0304 90 39	Zamrznjeno meso trske vrste <i>Gadus ogac</i> in rib vrste <i>Boreogadus saida</i>	
	0304 90 41	Zamrznjeno meso saja ali morskega lososa	
	0304 90 47	Zamrznjeno meso osliča rodu <i>Merluccius</i>	
0304 90 59	Zamrznjeno meso nebrkatega mola ali sinje ugotice		
ex 0304 90 97	Zamrznjeno meso drugih sladkovodnih rib		
3	0305 61 00	Sledi, nasoljeni, toda ne sušeni in ne prekajeni, in sledi v slanici	1 750
4	0306 19 30	Norveški jastog (škamp), zamrznjeni	50
5	1604 12 91	Drugi pripravljene ali konzervirane sledi, v neprodušni embalaži	2 400
	1604 12 99	Drugi pripravljene ali konzervirane sledi; drugo	
6	1604 19 98	Druge pripravljene ali konzervirane ribe, cele ali v kosih	50
	ex 1604 20 90	Meso drugih pripravljenih ali konzerviranih rib	

Te tarifne kvote se uporabljajo od 1. januarja do 31. decembra vsako leto. Za količino, navedeno za posamezno blagovno skupino, se uvoz Skupnosti s poreklom na Islandiji sprosti v prost promet po 0 % uvoznih dajatvi.